

|    |          |
|----|----------|
| DE | PRODUKTE |
| FR | PRODUITS |

|    |           |
|----|-----------|
| EN | PRODUCTS  |
| ES | PRODUCTOS |

|    |          |
|----|----------|
| IT | PRODOTTI |
|----|----------|

### D ... B14

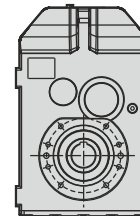
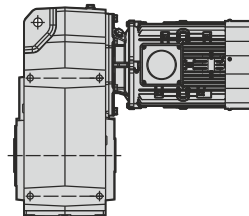
#### Hohlwelle, B14 Flanschbefestigung /

Hollow shaft, B14 Flange mounting /

Albero cavo, B14 Fissaggio flangia /

Arbre creux, B14 Fixation à bride /

Eje hueco, B14 Fijación por brida



### M ... B14

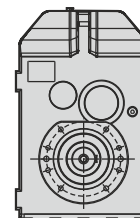
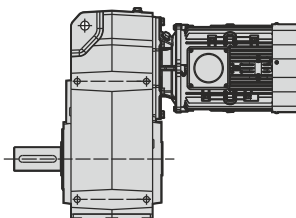
#### Vollwelle, B14 Flanschbefestigung /

Solid shaft, B14 Flange mounting /

Albero pieno, B14 Fissaggio flangia /

Arbre en, B14 Fixation à bride /

Eje macizo, B14 Fijación por brida



### D ... KS

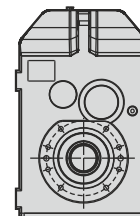
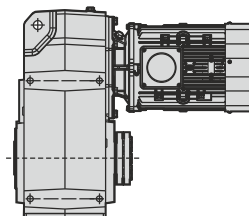
#### Hohlwelle, Schrumpfscheibe /

Hollow shaft, Shrink disc shaft /

Albero cavo, Albero calettatore /

Arbre creux, Arbre avec frette /

Eje hueco, Eje hueco con aro de apriete



### D ... LT

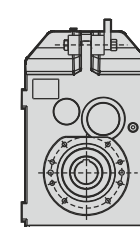
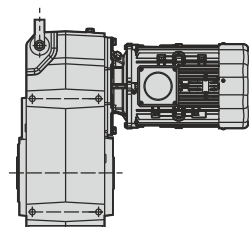
#### Hohlwelle, Gummipuffer /

Hollow shaft, Rubber buffer /

Albero cavo, Paracolpi in gomma /

Arbre creux, Tampon de caoutchouc /

Eje hueco, Tape de goma



### M ... LT

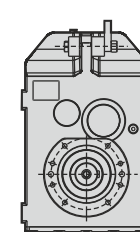
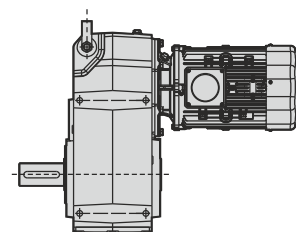
#### Vollwelle, Gummipuffer /

Solid shaft, Rubber buffer /

Albero pieno, Paracolpi in gomma /

Arbre en, Tampon de caoutchouc

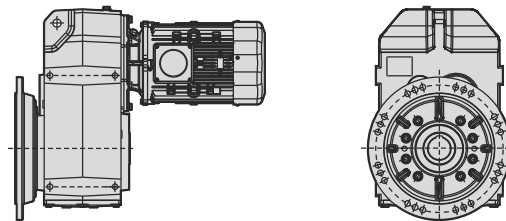
Eje macizo, Tape de goma



|    |          |    |           |    |          |
|----|----------|----|-----------|----|----------|
| DE | PRODUKTE | EN | PRODUCTS  | IT | PRODOTTI |
| FR | PRODUITS | ES | PRODUCTOS |    |          |

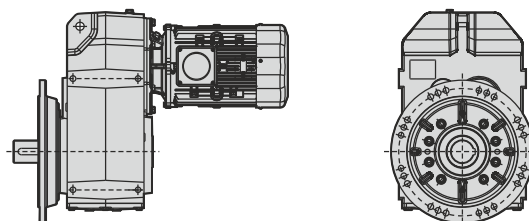
### D ... B5

**Hohlwelle, Flansch B5 /**  
Hollow shaft, Flange B5 /  
Albero cavo, Flangia B5 /  
Arbre creux, Bride B5 /  
Eje hueco, Brida B5



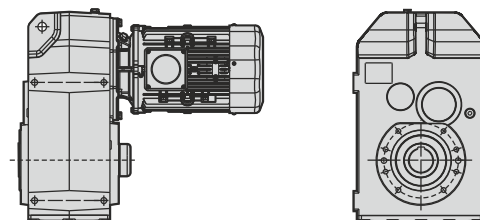
### M ... B5

**Vollwelle, Flansch B5 /**  
Solid shaft, Flange B5 /  
Albero pieno, Flangia B5 /  
Arbre en, Bride B5 /  
Eje macizo, Brida B5



### D ... Ç

**Hohlwelle, Befestigungsbauteile /**  
Hollow shaft, Fixing element /  
Albero cavo, Elementi de fissaggio /  
Arbre creux, Éléments de fixation /  
Eje hueco, Elementos de fijación



### D ... KK

**Hohlwelle, Wellenabdeckung /**  
Hollow shaft, Protection Cover /  
Albero cavo, Coperchio Di Protezione /  
Arbre creux, Couvercle De Protection /  
Eje hueco, Tapa De Protección



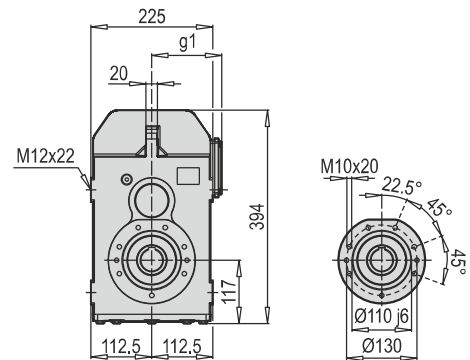
| Typ /<br>Type / Tipo /<br>Type / Tipo                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | i <sub>ges</sub> | 4 - pol.<br>50 Hz<br>1400 rpm<br>n <sub>2</sub> [min <sup>-1</sup> ] | M <sub>amax</sub><br>f <sub>B=1</sub><br>4 - pol.<br>[Nm] | W                                                 |             |                 |                 | IEC - PAM                                                                                                      |     |      |      |      |  |  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|----------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|-------------|-----------------|-----------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|------|------|------|--|--|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                  |                                                                      |                                                           | P <sub>1max</sub><br>4 - pol.<br>1400 rpm<br>[kW] | Fr1<br>[kN] | FR2 (a)<br>[kN] | FR2 (b)<br>[kN] | f <sub>B</sub> ⇒  109 - 117 |     |      |      |      |  |  |
| <b>D 403</b><br><b>M 403</b><br><br> W<br> 99<br>+<br><b>IEC - PAM</b><br> W<br> 99  | 360.25           | 3.9                                                                  | 1000                                                      | 0.42                                              | 2.9         | 18.0            | 7.2             | 71                                                                                                             | 80* | 90*  |      |      |  |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 315.51           | 4.4                                                                  | 1000                                                      | 0.48                                              | 2.9         | 18.0            | 7.2             | 71                                                                                                             | 80* | 90*  |      |      |  |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 292.09           | 4.8                                                                  | 1000                                                      | 0.52                                              | 2.9         | 18.0            | 7.2             | 71                                                                                                             | 80* | 90*  |      |      |  |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 250.44           | 5.6                                                                  | 1000                                                      | 0.61                                              | 2.9         | 18.0            | 7.2             | 71                                                                                                             | 80* | 90*  |      |      |  |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 203.06           | 6.9                                                                  | 1000                                                      | 0.75                                              | 2.9         | 18.0            | 7.2             | 71                                                                                                             | 80* | 90*  |      |      |  |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 184.83           | 7.6                                                                  | 1000                                                      | 0.82                                              | 2.9         | 18.0            | 7.2             | 71                                                                                                             | 80  | 90*  |      |      |  |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 158.93           | 8.8                                                                  | 1000                                                      | 0.96                                              | 2.8         | 18.0            | 7.2             | 71                                                                                                             | 80  | 90*  |      |      |  |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 128.86           | 10.9                                                                 | 1000                                                      | 1.19                                              | 2.8         | 18.0            | 7.2             | 71                                                                                                             | 80  | 90*  |      |      |  |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 117.30           | 11.9                                                                 | 1000                                                      | 1.30                                              | 2.8         | 18.0            | 7.2             | 71                                                                                                             | 80  | 90*  |      |      |  |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 91.83            | 15.2                                                                 | 1000                                                      | 1.67                                              | 2.7         | 18.0            | 7.2             |                                                                                                                | 80  | 90   | 100* | 112* |  |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 74.45            | 18.8                                                                 | 1000                                                      | 2.06                                              | 2.7         | 18.0            | 7.2             |                                                                                                                | 80  | 90   | 100* | 112* |  |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 67.77            | 20.7                                                                 | 1000                                                      | 2.26                                              | 2.6         | 18.0            | 7.2             |                                                                                                                | 80  | 90   | 100* | 112* |  |  |
| <b>D 402</b><br><b>M 402</b><br><br> W<br> 99<br>+<br><b>IEC - PAM</b><br> W<br> 99 | 61.05            | 22.9                                                                 | 1000                                                      | 2.41                                              | 2.6         | 18.0            | 7.1             | 80                                                                                                             | 90  | 100* | 112* |      |  |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 53.44            | 26.2                                                                 | 1000                                                      | 2.75                                              | 2.6         | 18.0            | 6.7             | 80                                                                                                             | 90  | 100* | 112* |      |  |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 49.50            | 28.3                                                                 | 1000                                                      | 2.98                                              | 2.5         | 18.0            | 6.5             | 80                                                                                                             | 90  | 100* | 112* |      |  |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 42.38            | 33.0                                                                 | 1000                                                      | 3.48                                              | 2.5         | 18.0            | 6.2             | 80                                                                                                             | 90  | 100  | 112* | 132* |  |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 39.44            | 35.5                                                                 | 1000                                                      | 3.73                                              | 2.4         | 18.0            | 6.0             | 80                                                                                                             | 90  | 100  | 112* |      |  |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 34.36            | 40.7                                                                 | 1000                                                      | 4.28                                              | 2.3         | 18.0            | 5.7             | 80                                                                                                             | 90  | 100  | 112* | 132* |  |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 31.28            | 44.8                                                                 | 1000                                                      | 4.71                                              | 2.3         | 18.0            | 5.5             | 80                                                                                                             | 90  | 100  | 112* | 132* |  |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 28.22            | 49.6                                                                 | 900                                                       | 4.69                                              | 2.3         | 18.0            | 5.4             | 80                                                                                                             | 90  | 100  | 112* | 132* |  |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 26.83            | 52.2                                                                 | 900                                                       | 4.94                                              | 2.2         | 18.0            | 5.3             | 80                                                                                                             | 90  | 100  | 112  | 132* |  |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 23.60            | 59.3                                                                 | 800                                                       | 4.99                                              | 2.2         | 17.8            | 5.1             | 80                                                                                                             | 90  | 100  | 112  | 132* |  |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 21.75            | 64.4                                                                 | 800                                                       | 5.41                                              | 2.2         | 17.3            | 4.9             | 80                                                                                                             | 90  | 100  | 112  | 132* |  |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 19.80            | 70.7                                                                 | 770                                                       | 5.72                                              | 2.1         | 16.8            | 4.8             | 80                                                                                                             | 90  | 100  | 112  | 132* |  |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 16.99            | 82.4                                                                 | 770                                                       | 6.66                                              | 2.0         | 15.8            | 4.5             |                                                                                                                |     | 100  | 112  | 132* |  |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 15.42            | 90.8                                                                 | 770                                                       | 7.33                                              | 1.9         | 15.3            | 4.4             | 80                                                                                                             | 90  | 100  | 112  | 132* |  |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 12.50            | 112.0                                                                | 750                                                       | 8.80                                              | 1.6         | 14.1            | 4.0             | 80                                                                                                             | 90  | 100  | 112  | 132* |  |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 11.38            | 123.0                                                                | 700                                                       | 9.03                                              | 1.6         | 13.8            | 3.9             | 80                                                                                                             | 90  | 100  | 112  | 132* |  |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 9.71             | 144.1                                                                | 650                                                       | 9.78                                              | 1.5         | 13.2            | 3.8             | 80                                                                                                             | 90  | 100  | 112  | 132  |  |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 7.88             | 177.8                                                                | 600                                                       | 11.13                                             | 1.3         | 12.3            | 3.5             | 80                                                                                                             | 90  | 100  | 112  | 132  |  |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 7.17             | 195.3                                                                | 550                                                       | 11.21                                             | 1.3         | 12.0            | 3.4             | 80                                                                                                             | 90  | 100  | 112  | 132  |  |  |

☐ **Keine IEC - PAM-Verbindung** / No IEC - PAM assembling on empty fields / Nessun assemblaggio IEC - PAM su campi vuoti /  
Pas d'assemblage IEC - PAM sur champs vides / Sin montaje IEC - PAM en campos vacíos

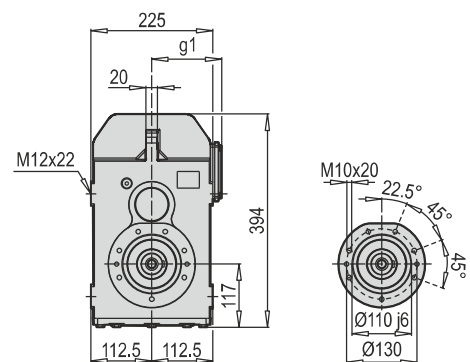
☐ **63 IEC - PAM-Verbindung möglich** / IEC - PAM assembling available on numbered fields / Montaggio IEC - PAM disponibile su campi numerati /  
Assemblage IEC - PAM disponible sur champs numérotés / Assemblage IEC - PAM disponible sur champs numérotés /

☐ **Bei IEC - PAM-Verbindungen, sollten die P<sub>1max</sub>-Werte nicht überschritten werden** / Do not exceed the P<sub>1max</sub> values indicated on fields with asterisk /  
Non superare i valori P<sub>1max</sub> indicati sui campi con l'asterisco / Ne pas dépasser les valeurs P<sub>1max</sub> indiquées sur les champs avec astérisque /  
No exceda los valores de P<sub>1max</sub> indicados en los campos con asterisco

D 402 - 403 B14

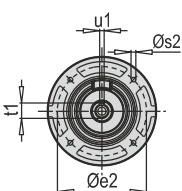
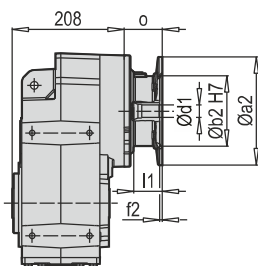


M 402 - 403 B14

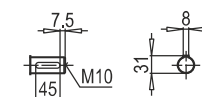
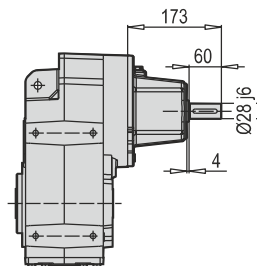


|                     | 80 M      | 90 L      | 100 L     | 112 M     | 132 S     | 132 M     |  |
|---------------------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|--|
| <b>g</b>            | 172       | 182       | 202       | 202       | 271       | 271       |  |
| <b>g1</b>           | 131       | 130       | 153       | 159       | 188       | 188       |  |
| <b>k / k1</b>       | 454 / 534 | 537 / 617 | 590 / 670 | 588 / 668 | 662 / 742 | 662 / 742 |  |
| <b>kBre / k1Bre</b> | 525 / 605 | 605 / 685 | 674 / 754 | 689 / 769 | 761 / 841 | 781 / 861 |  |
| <b>o</b>            | 246       | 329       | 382       | 380       | 454       | 454       |  |

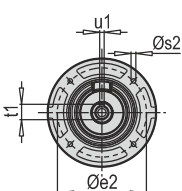
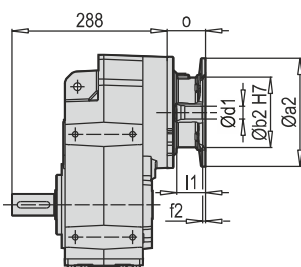
D 402 - 403 PAM B5/B14



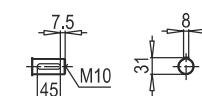
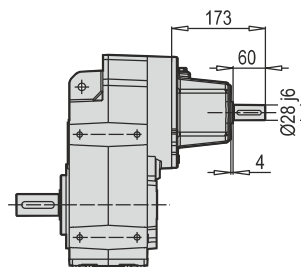
D 402 - 403 W



M 402 - 403 PAM B5/B14

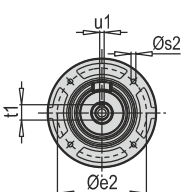
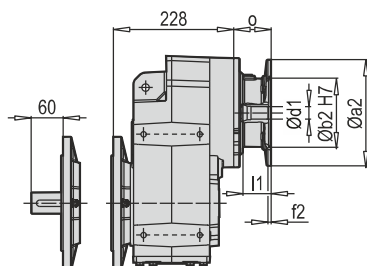


M 402 - 403 W

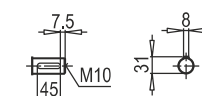
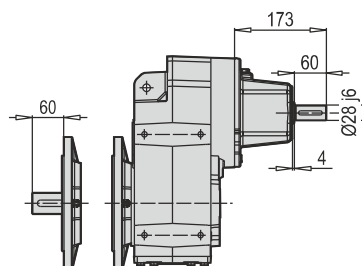


| W ~ Kg        |    |
|---------------|----|
| D/M 402 - 403 | 39 |

D/M 402 - 403 B5 PAM B5/B14



D/M 402 - 403 B5 W



| Typ /<br>Type / Tipo<br>Type / Tipo | PAM B5 | Øa2 | Øb2 | Øe2 | f2  | Øs2 | Ød1 | l1 | t1   | u1 | o   |
|-------------------------------------|--------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|----|------|----|-----|
| D/M 402<br>D/M 403                  | 71     | 160 | 110 | 130 | 5   | 8   | 14  | 32 | 16.3 | 5  | 49  |
|                                     | 80     | 200 | 130 | 165 | 5   | 10  | 19  | 42 | 21.8 | 6  | 70  |
|                                     | 90     | 200 | 130 | 165 | 5   | 10  | 24  | 52 | 27.3 | 8  | 70  |
|                                     | 100    | 250 | 180 | 215 | 5.5 | 12  | 28  | 62 | 31.3 | 8  | 85  |
|                                     | 112    | 250 | 180 | 215 | 5.5 | 12  | 28  | 62 | 31.3 | 8  | 85  |
|                                     | 132    | 300 | 230 | 265 | 5.5 | 12  | 38  | 82 | 41.3 | 10 | 110 |

| ~ Kg   |               |
|--------|---------------|
| PAM B5 | D/M 402 - 403 |
| 71     | 34            |
| 80     | 37            |
| 90     | 37            |
| 100    | 39            |
| 112    | 39            |
| 132    | 43            |

| Typ /<br>Type / Tipo<br>Type / Tipo | PAM B14 | Øa2 | Øb2 | Øe2 | f2  | Øs2 | Ød1 | l1 | t1   | u1 | o   |
|-------------------------------------|---------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|----|------|----|-----|
| D/M 402<br>D/M 403                  | 71      | 105 | 70  | 85  | 2.5 | 7   | 14  | 32 | 16.3 | 5  | 49  |
|                                     | 80      | 120 | 80  | 100 | 3   | 7   | 19  | 42 | 21.8 | 6  | 70  |
|                                     | 90      | 140 | 95  | 115 | 3   | 9   | 24  | 52 | 27.3 | 8  | 70  |
|                                     | 100     | 160 | 110 | 130 | 3.5 | 9   | 28  | 62 | 31.3 | 8  | 85  |
|                                     | 112     | 160 | 110 | 130 | 3.5 | 9   | 28  | 62 | 31.3 | 8  | 85  |
|                                     | 132     | 200 | 130 | 165 | 3.5 | 11  | 38  | 82 | 41.3 | 10 | 110 |

| ~ Kg    |               |
|---------|---------------|
| PAM B14 | D/M 402 - 403 |
| 71      | 32            |
| 80      | 33            |
| 90      | 33            |
| 100     | 35            |
| 112     | 35            |
| 132     | 41            |

DE ALLGEMEINE TEILELISTE

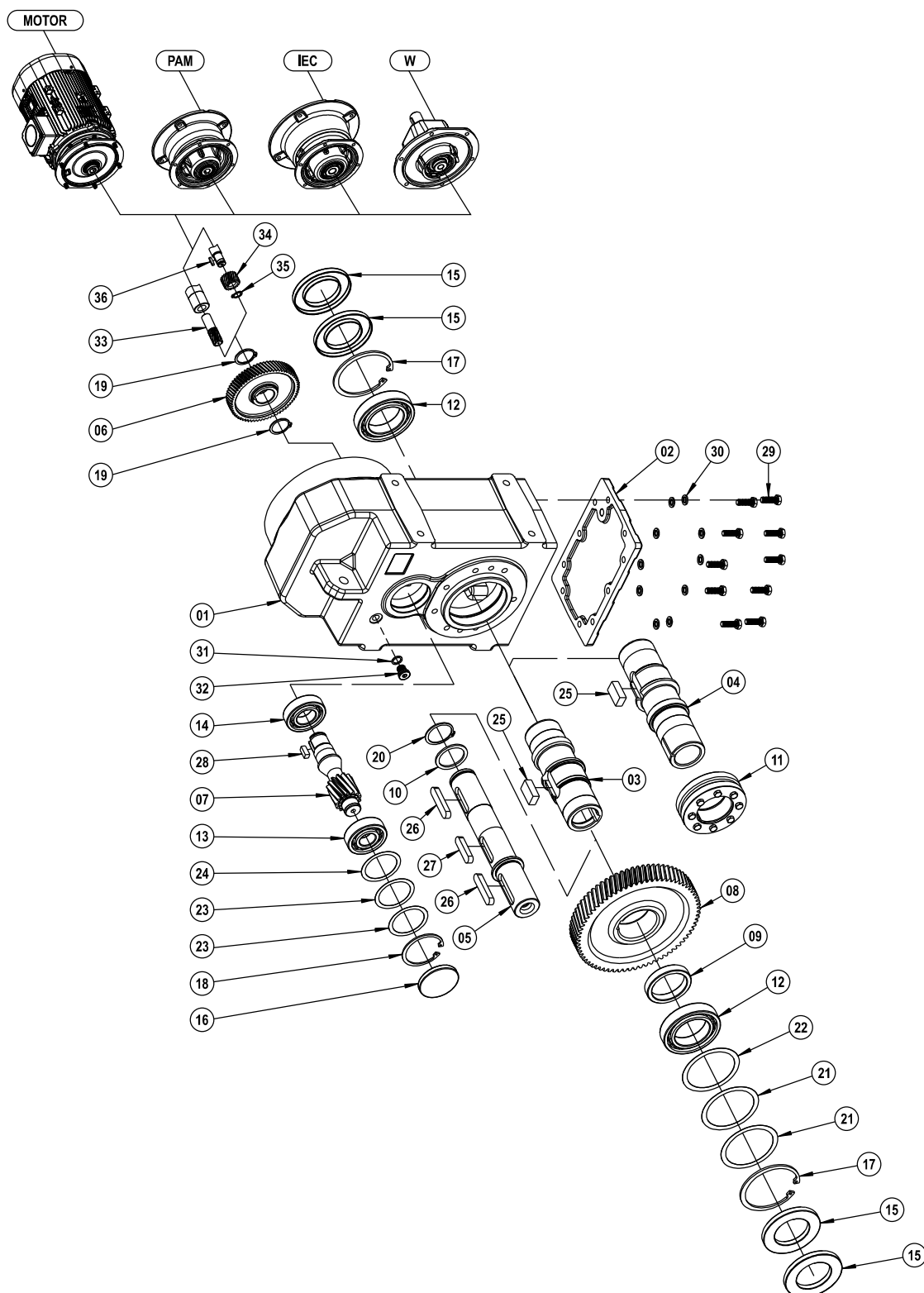
EN GENERAL PART LIST

IT GENERALE ELENCO DELLE PARTI

FR GÉNÉRALE LA LISTE DES PIÈCES

ES LISTE DE PIEZAS EN GENERAL

# D 302 ... 902



| DE | ALLGEMEINE TEILELISTE          | EN                            | GENERAL PART LIST                   | IT                                   | GENERALE ELENCO DELLE PARTI     |
|----|--------------------------------|-------------------------------|-------------------------------------|--------------------------------------|---------------------------------|
| FR | GÉNÉRALE LA LISTE DES PIÈCES   | ES                            | LISTE DE PIEZAS EN GENERAL          |                                      |                                 |
| 01 | Gehäuse                        | Gear Case                     | Ingranaggi Box                      | Corps                                | La caja de engranajes           |
| 02 | Abdeckung                      | Cover                         | Coperchio                           | Couverture                           | Cubierta                        |
| 03 | Hohlwelle                      | Hollow Shaft                  | Albero di uscita                    | l'arbre de sortie                    | Eje de salida                   |
| 04 | Schrumpfscheibe Hohlwelle      | Shrink Disk Hollow Shaft      | Albero cavo con boccola di seraggio | Arbre creux avec frette de desserage | Eje hueco anillo de contraccion |
| 05 | Abtriebswelle (Mit Passfeder)  | Output Solid Shaft (With Key) | Albero pieno (Con chiavetta)        | Arbre de sortie (Avec clavette)      | Eje sólido (Con clave)          |
| 06 | Antriebsrad                    | Driving Gear                  | Ingranaggio Conduttore              | Rove d'entrée                        | Engranaje con ducido            |
| 07 | Ritzelwelle                    | Pinion Shaft                  | Pignone                             | Arbre intermédiaire                  | Deleje del piñón                |
| 08 | Abtriebsrad                    | Driven Gear                   | Ingranaggio Condotto                | Rove de sortie                       | Engranaje conducido             |
| 09 | Distanzbuchse                  | Spacer                        | Distanziatore                       | Bague de réduction                   | Espaciador                      |
| 10 | Distanzscheibe                 | Washer                        | Rondella                            | Rondelle                             | El apoyo a disco                |
| 11 | Schrumpfscheibe                | Shrink Disk                   | Calettatore                         | Frette d'accouplement                | Aro de apriete                  |
| 12 | Kugellager                     | Bearing                       | Cuscinetto                          | Roulement à billes                   | Rodamiento de bolas             |
| 13 | Kugellager                     | Bearing                       | Cuscinetto                          | Roulement à billes                   | Rodamiento de bolas             |
| 14 | Kugellager                     | Bearing                       | Cuscinetto                          | Roulement à billes                   | Rodamiento de bolas             |
| 15 | Öldichtung                     | Oil Seal                      | Paraolio                            | Joint Huile                          | Sello de aceite                 |
| 16 | Ölabdeckung                    | Oil Cover                     | Tappo di chiusura                   | Couverture d'huile                   | Tapón de cierre                 |
| 17 | Sicherungsring (DIN 472)       | Circlip (DIN 472)             | Anello di sicurezza (DIN 472)       | Circlip (DIN 472)                    | Anillo de seguridad (DIN 472)   |
| 18 | Sicherungsring (DIN 472)       | Circlip (DIN 472)             | Anello di sicurezza (DIN 472)       | Circlip (DIN 472)                    | Anillo de seguridad (DIN 472)   |
| 19 | Sicherungsring (DIN 471)       | Circlip (DIN 471)             | Anello di sicurezza (DIN 471)       | Circlip (DIN 471)                    | Anillo de seguridad (DIN 471)   |
| 20 | Sicherungsring (DIN 471)       | Circlip (DIN 471)             | Anello di sicurezza (DIN 471)       | Circlip (DIN 471)                    | Anillo de seguridad (DIN 471)   |
| 21 | Passscheibe (DIN 988)          | Shim (DIN 988)                | Shim (DIN 988)                      | Rondelle d'ajustage (DIN 988)        | Calce (DIN 988)                 |
| 22 | Passscheibe (DIN 988)          | Shim (DIN 988)                | Shim (DIN 988)                      | Rondelle d'ajustage (DIN 988)        | Calce (DIN 988)                 |
| 23 | Passscheibe (DIN 988)          | Shim (DIN 988)                | Shim (DIN 988)                      | Rondelle d'ajustage (DIN 988)        | Calce (DIN 988)                 |
| 24 | Passscheibe (DIN 988)          | Shim (DIN 988)                | Shim (DIN 988)                      | Rondelle d'ajustage (DIN 988)        | Calce (DIN 988)                 |
| 25 | Passfeder (DIN 6885)           | Key (DIN 6885)                | Chiavetta (DIN 6885)                | Clavette (DIN 6885)                  | Clave (DIN 6885)                |
| 26 | Passfeder (DIN 6885)           | Key (DIN 6885)                | Chiavetta (DIN 6885)                | Clavette (DIN 6885)                  | Clave (DIN 6885)                |
| 27 | Passfeder (DIN 6885)           | Key (DIN 6885)                | Chiavetta (DIN 6885)                | Clavette (DIN 6885)                  | Clave (DIN 6885)                |
| 28 | Passfeder (DIN 6885)           | Key (DIN 6885)                | Chiavetta (DIN 6885)                | Clavette (DIN 6885)                  | Clave (DIN 6885)                |
| 29 | Verschrauben (DIN 933)         | Bolt (DIN 933)                | Bullone (DIN 933)                   | Boulonner (DIN 933)                  | Atornillar (DIN 933)            |
| 30 | Distanzscheibe (DIN 127)       | Washer (DIN 127)              | Rondella (DIN 127)                  | Rondelle (DIN 127)                   | El apoyo a disco (DIN 127)      |
| 31 | Distanzscheibe (DIN 7603)      | Washer (DIN 7603)             | Rondella (DIN 7603)                 | Rondelle (DIN 7603)                  | El apoyo a disco (DIN 7603)     |
| 32 | Ölstöpsel (DIN 908)            | Oil Plug (DIN 908)            | Olio Tappo (DIN 908)                | Bouchon d'huile (DIN 908)            | Tapón (DIN 908)                 |
| 33 | Antriebsritzel                 | Driving Pinion                | Ingresso Pignone                    | Engrenage Z1                         | Piñón de entrada                |
| 34 | Antriebsritzel (Mit Passfeder) | Driving Pinion (With Key)     | Ingresso Pignone (Con chiavetta)    | Engrenage Z1 (Avec clavette)         | Piñón de entrada (Con clave)    |
| 35 | Sicherungsring (DIN 471)       | Circlip (DIN 471)             | Anello di sicurezza (DIN 471)       | Circlip (DIN 471)                    | Anillo de seguridad (DIN 471)   |
| 36 | Passfeder (DIN 6885)           | Key (DIN 6885)                | Chiavetta (DIN 6885)                | Clavette (DIN 6885)                  | Clave (DIN 6885)                |

## DE ALLGEMEINE TEILELISTE

## EN GENERAL PART LIST

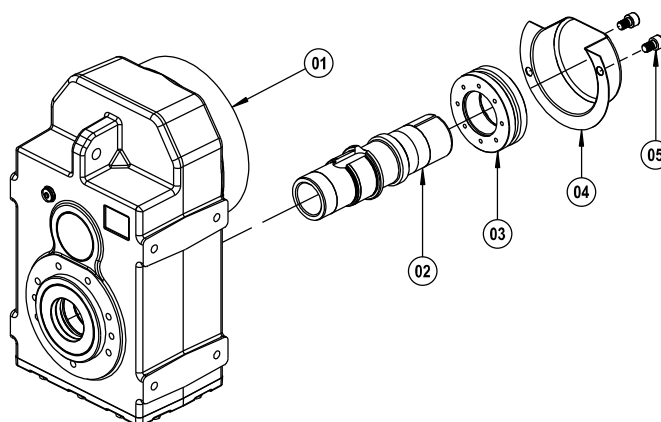
## IT GENERALE ELENCO DELLE PARTI

## FR GÉNÉRALE LA LISTE DES PIÈCES

## ES LISTE DE PIEZAS EN GENERAL

## D / M 302 ... 902 / 303 ... 903

## Zubehör / Accessories / Accessori / Accessoires / Accesorios

**Schrumpfscheibe (KS)  
Schutzhülle (KK)**

- 01 D Bausatz  
02 Schrumpfscheibe Hohlwelle  
03 Schrumpfscheibe  
04 Schrumpfscheibendeckel  
05 Verschrauben (DIN 912)

**Shrink Disk (KS)  
Protection Cover (KK)**

- D Kit  
Shrink Disk Hollow Shaft  
Shrink Disk  
Shrink Disk Cover  
Bolt (DIN 912)

**Calettatore (KS)  
Copertura di protezione (KK)**

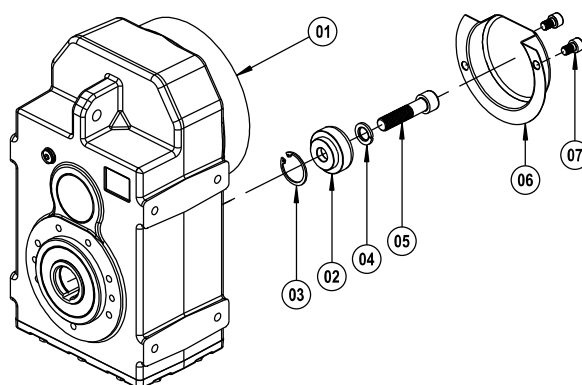
- D Kit  
Albero cavo con boccola di serraggio  
Calettatore  
Copertura di protezione  
Bullone (DIN 912)

**Frette d'accouplement (KS)  
Housse de protection (KK)**

- D Kit  
Arbre creux avec frette de desserage  
Frette d'accouplement  
Housse de protection  
Boulonner (DIN 912)

**Aro de apriete (KS)  
Cubierta de protección (KK)**

- D Kit  
Eje hueco anillo de contracción  
Aro de apriete  
Cubierta de protección  
Atornillar (DIN 912)

**Befestigungsbausatz (Ç)  
Schutzhülle (KK)**

- 01 D Bausatz  
02 Befestigungsscheibe  
03 Sicherungsring (DIN 472)  
04 Distanzscheibe (DIN 127)  
05 Verschrauben (DIN 912)  
06 Schutzhülle  
07 Verschrauben (DIN 912)

**Puller (Ç)  
Protection Cover (KK)**

- D Kit  
Puller Washer  
Circlip (DIN 472)  
Washer (DIN 127)  
Bolt (DIN 912)  
Protection Cover  
Bolt (DIN 912)

**Elementi De Fissaggio (Ç)  
Copertura di protezione (KK)**

- D Kit  
Elementi De Fissaggio  
Anello di sicurezza (DIN 472)  
Rondella (DIN 127)  
Bullone (DIN 912)  
Copertura di protezione  
Bullone (DIN 912)

**Éléments De Fixation (Ç)  
Housse de protection (KK)**

- D Kit  
Éléments De Fixation  
Circlip (DIN 472)  
Rondelle (DIN 127)  
Boulonner (DIN 912)  
Housse de protection  
Boulonner (DIN 912)

**Elementos De Fijación (Ç)  
Cubierta de protección (KK)**

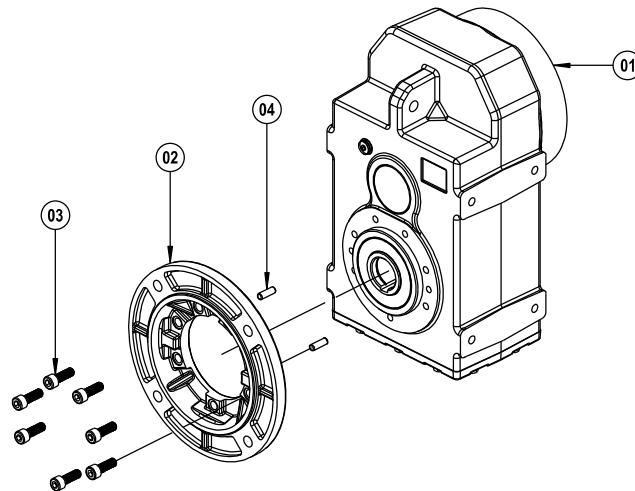
- D Kit  
Elementos De Fijación  
Anillo de seguridad (DIN 472)  
El apoyo a disco (DIN 127)  
Atornillar (DIN 912)  
Cubierta de protección  
Atornillar (DIN 912)

DE ALLGEMEINE TEILELISTE  
FR GÉNÉRALE LA LISTE DES PIÈCES

EN GENERAL PART LIST  
ES LISTE DE PIEZAS EN GENERAL

IT GENERALE ELENCO DELLE PARTI

Zubehör / Accessories / Accessori / Accessoires / Accesorios



**B5 Abtriebsflansch**

- 01 D Bausatz
- 02 B5 Abtriebsflansch
- 03 Verschrauben (DIN 912)
- 04 Bolzen

**B5 Output Flange**

- D Kit
- B5 Output Flange
- Bolt (DIN 912)
- Pin

**B5 Flangia d'uscita**

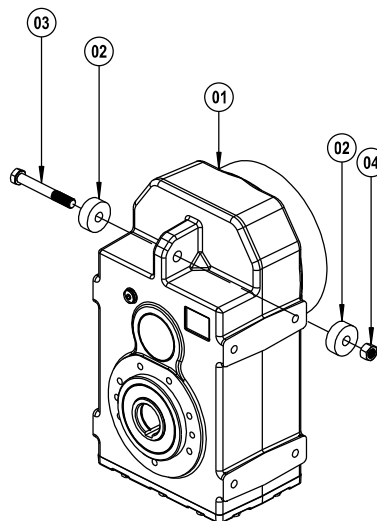
- D Kit
- B5 Flangia d'uscita
- Bullone (DIN 912)
- Pin

**B5 Bride sortie**

- D Kit
- B5 Bride sortie
- Boulonner (DIN 912)
- Goupille

**B5 Brida de solida**

- D Kit
- B5 Brida de solida
- Atornillar (DIN 912)
- Pasador



**Gummipuffer (LT)**

- 01 D Bausatz
- 02 Gummipuffer
- 03 Verschrauben (DIN 933)
- 04 Schraubenmutter (DIN 934)

**Rubber Buffer (LT)**

- D Kit
- Rubber Buffer
- Bolt (DIN 933)
- Nut (DIN 934)

**Paracolpi in gomma (LT)**

- D Kit
- Paracolpi in gomma
- Bullone (DIN 933)
- Dado (DIN 934)

**Tampon de caoutchouc (LT)**

- D Kit
- Tampon de caoutchouc
- Boulonner (DIN 933)
- Ecrou (DIN 934)

**Tape de goma (LT)**

- D Kit
- Tape de goma
- Atornillar (DIN 933)
- Tuerca (DIN 934)